Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

VOLUME XXXVII APRIL 1921 NUMBER 3

TABLE OF CONTENTS

HITTITE TREATIES AND LETTERS. *By D. D. Luckenbill* - - - - - - 161–211

BABYLONIA AS AN ASSYRIAN DEPENDENCY. *By A. T. Olmstead* - - - - 212–229

A MODERN METER OF EGYPTIAN-ARABIC VERSE. *By W. H. T. Gairdner* - - 230–237

CRITICAL NOTES - - - - - - - - - - - - - - - 238–240
By J. M. Powis Smith and Douglas Hilary Corley.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS, U.S.A.

THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, LONDON
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, TOKYO, OSAKA, KYOTO, FUKUOKA, SENDAI
THE MISSION BOOK CO., SHANGHAI

APRIL, 1921 VOL. XXXVII, No. 3

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

FOUNDED BY WILLIAM RAINEY HARPER

HEBRAICA
Vols. I–XI, 1884–1895

AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES
Vols. XII–XXXVI, 1895–1920

Editor
JOHN MERLIN POWIS SMITH

Co-operating Editors
EMIL GUSTAV HIRSCH
IRA MAURICE PRICE
JAMES HENRY BREASTED
DANIEL DAVID LUCKENBILL
MARTIN SPRENGLING

Associate Editors
GEORGE FOOT MOORE
Harvard University
HENRY PRESERVED SMITH
Union Theological Seminary
MORRIS JASTROW, JR.
University of Pennsylvania
CHARLES C. TORREY
Yale University
GEORGE AARON BARTON
Bryn Mawr College
JOHN DYNELEY PRINCE
Columbia University

The American Journal of Semitic Languages and Literatures is published quarterly, during the months of January, April, July, and October, by the University of Chicago at the University of Chicago Press, 5750 Ellis Avenue, Chicago, Illinois. ¶ The subscription price is $5.00 per year; the price of single copies is $1.25. Orders for service of less than the full volume will be charged at the single-copy rate. ¶ Postage is prepaid by the publishers on all orders from the United States, Mexico, Cuba, Porto Rico, Panama Canal Zone, Republic of Panama, Bolivia, Colombia, Honduras, Nicaragua, Peru, Hawaiian Islands, Philippine Islands, Guam, Samoan Islands, Shanghai. ¶ Postage is charged extra as follows: For Canada, 15 cents on annual subscriptions (total $5.15), on single copies 4 cents (total $1.29); for all other countries in the Postal Union, 26 cents on annual subscriptions (total $5.26), on single copies 9 cents (total $1.34). ¶ Patrons are requested to make all remittances payable to the University of Chicago Press in postal or express money orders or bank drafts.

The following are authorized to quote the prices indicated:

For the British Empire: THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, Fetter Lane, London, E.C. 4, England. Yearly subscriptions, including postage, 34*s.* 2*d.* each; single copies, including postage 8*s.* 8*d.* each.

For Japan and Korea: THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, 11 to 16 Nihonbashi Tori Sanchome, Tokyo, Japan. Yearly subscriptions, including postage, Yen 10.55 each; single copies, including postage, Yen 2.75 each.

For China: The Mission Book Company, 13 North Szechuen Road, Shanghai. Yearly subscriptions, $5.00; single copies, $1.25, or their equivalents in Chinese money. Postage extra, if mailed direct outside of Shanghai, on yearly subscriptions 26 cents, on single copies 9 cents.

Claims for missing numbers should be made within the month following the regular month of publication. The publishers expect to supply missing numbers free only when losses have been sustained in transit and when the reserve stock will permit.

Business correspondence should be addressed to The University of Chicago Press, Chicago, Ill.

Communications for the editors and manuscripts should be addressed to the Editor of THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES, The University of Chicago, Chicago, Ill. Articles will be published in German, French, and Latin as well as in English.

Entered as second-class matter, September 26, 1896, at the Post-office at Chicago, Illinois, under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103, Act of October 3, 1917. authorized on July 15, 1918.

NEW BOOKS

The "University of Chicago Italian Series" edited by ERNEST H. WILKINS, Professor of Romance Languages in the University of Chicago. This series is to consist of a grammar, a reader, and editions of modern Italian novels, plays, and other works. There have already been published.

A First Italian Book by ERNEST HATCH WILKINS is along distinctively new lines, carefully adapted to the particular needs of the American student. $1.50, postpaid $1.65.

The second volume in the series, Giacosa's *Tristi Amori*, edited by RUDOLPH ALTROCCHI and BENJAMIN M. WOODBRIDGE, has a very full and interesting introduction by Stanley Astredo Smith, in which the opinion is expressed that the present play is Giacosa's masterpiece. $1.50, postpaid $1.60.

L'Italia, by ERNEST H. WILKINS and ANTONIO MARINONI. A very simple Italian reader, consisting of short sketches written by the editors, dealing with Italian history and Italian life. Illustrated. $1.50, postpaid $1.60.

Farina's *Fra le corde d'un contrabasso*, edited with Notes and Vocabulary by ELSIE SCHOBINGER and ETHEL PRESTON. $1.40, postpaid $1.50.

The Press and Politics in Japan. By KISABURŌ KAWABÉ. $2.00, postpaid $2.15. The purpose of this book is to show the influence of the press upon the political life of Japan. It is an orderly arrangement of the significant facts of a rapidly developing civilization and furnishes the student of ancient and modern Japan with an abundance of information regarding the rapid transformation which has taken place since 1868. It will therefore be interesting reading, not only to the students of sociology, but also to those who are interested in journalism, politics, and history.

Principles of Accounting. By ALBERT C. HODGE and JAMES O. MCKINSEY, the School of Commerce and Administration, the University of Chicago. $3.00, postpaid $3.15. This book fills the special need of a beginning text in accounting to prepare the student for business. The discussion of principles of accounting is primarily in terms of the function of accounting as an administrative aid to the business manager. Consideration is given to the forms of reports and records and the classification of accounts.

Proceedings of the National Conference of Social Work, 1920. $3.50, postpaid $3.65. The publications of this organization are written by specialists, men and women who are authorities in their various branches of social improvement. They discuss problems and practical methods, and seek to disseminate information helpful to the social worker.

Elementary Russian Grammar. By E. PROKOSCH, Bryn Mawr College. $2.25, postpaid $2.40. Employs the direct method, the main features of which are an exposition of Russian pronunciation on a phonetic basis, the inductive presentation of grammatical principles, and the oral approach to an elementary vocabulary through object teaching. The author aims at the development of a consciously correct pronunciation, an intuitive feeling for grammatical structure, and an endeavor to read Russian literature without the crutch of translation.

The Revelation of John. Is the Book of Revelation a Mystery to You? By SHIRLEY J. CASE, Professor of Early Church History and New Testament, the University of Chicago. $2.75, postpaid $2.90. This is a popular presentation of the subject and not a technical commentary. The author tells why and when the book was written.

The Geography of the Ozark Highland of Missouri. By CARL ORTWIN SAUER, the University of Michigan. $3.00, postpaid $3.15. The purpose of such a study is twofold: to furnish an adequate explanation of the conditions of life in a given area, and to contribute proved statements which will aid in working out fundamental principles. A valuable feature of the volume is the forty-four figures in the text and twenty-six plates.

A Harmony of the Synoptic Gospels in Greek. By ERNEST D. BURTON and EDGAR J. GOODSPEED. $3.00, postpaid $3.15. The purpose of this volume is to facilitate that careful comparison of the several gospels, sentence by sentence, even word by word, which is the first condition of success in the study of the mutual relation of the gospels, and an indispensable basis for advanced study of their contents.

The University of Chicago Press, Chicago, Illinois

Cambridge University Press

Initia Amharica. An Introduction to Spoken Amharic. By C. H. ARMBUSTER, M.A. Part III, Amharic-English Vocabulary, Vol. I, H–S. Royal 8vo. $33.60.

Previously published: Part I, Grammar, $6.80, Part II, English-Amharic Vocabulary with phrases, $8.00.

The Poems of ʿAmr Son of Qamīʾah of the Clan of Qais, son of Thaʿlabah, a branch of the tribe of Bakr, son of Wāʾil. Edited and translated by SIR CHARLES LYALL, D.Litt., F.B.A. Crown 4to. $6.75.

The Diwan of Ghailan Ibn ʿUqbah, known as Dhuʾr-Rummah. Edited by CARLILE HENRY HAYES MACARTNEY, sometime Scholar of Clare College, Cambridge. Demy 4to. $44.00.

This, the first printed edition of the collected poems of Dhuʾr-Rummah, the last of the great Beduin poets, is based upon several MSS, the two most important of which are of rare authority, and provide between them a trustworthy text and valuable scholia for fifty-eight of the poems included in the whole Diwan.

The Commentaries of Ishoʿdad of Merv, Bishop of Hadatha (*ca.* 850 A.D.). In Syriac and English. Edited and translated by MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. With an introduction by JAMES RENDEL HARRIS. In 5 volumes. Crown 4to. Horae Semiticae: Nos. V, VI, VII, X, and XI.

(No. V) Volume I. Translation of the Gospels. $2.40.
(No. VI) Volume II. Matthew and Mark in Syriac. With facsimile. $4.20.
(No. VII) Volume III. Luke and John in Syriac. With facsimile. $4.20
(No. X) Volume IV. Acts of the Apostles and Three Catholic Epistles. Edited and translated. With facsimile. $3.00.
(No. XI) Volume V. Part I. The Epistles of Paul the Apostle in Syriac. With facsimile. $3.00. Part II. The Epistles of Paul the Apostle in English. $2.00.

Forty-one Facsimiles of Dated Christian Arabic MSS. With Text and English Translation by AGNES SMITH LEWIS, LL.D., Ph.D., and MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. With Introductory Observations on Arabic Calligraphy, by REV. D. S. MARGOLIOUTH, Litt.D. Crown 4to. $4.20. Studia Sinaitica: No. XII.

An Arabic Version of the Acts of the Apostles and the seven Catholic Epistles from an eighth or ninth century MS in the Convent of St. Catharine on Mount Sinai, with a treatise on the Triune Nature of God with translation, from the same Codex. Edited by MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. With 3 plates. Crown 4to. $3.00. Studia Sinaitica: No. VII.

Leaves from Three Ancient Qurâns, possibly Pre-ʿOthmânic with a list of the variants. Edited by the REV. ALPHONSE MINGANA, D.D., late Professor of Semitic Languages and Literature in the Syro-Chaldean Seminary at Mosul, and AGNES SMITH LEWIS, LL.D., Ph.D. With 3 plates. Fcap 4to. $4.20.

Palestinian Syriac Texts, from Palimpsest Fragments in the Taylor-Schechter Collection. Edited by AGNES SMITH LEWIS, LL.D., Ph.D., and MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. Crown 4to. $4.20.

Some Pages of the Four Gospels. Re-transcribed from the Sinaitic Palimpsest, and a Translation of the whole Text by AGNES SMITH LEWIS, LL.D., Ph.D. With a frontispiece. 4to. Cloth, $4.80; paper, $4.20. Or in separate parts: Syriac Text, paper covers, $3.40; Translation, paper covers, $2.60.

Published by the Cambridge University Press (England)
The Macmillan Co., Agents in the United States
64 and 66 Fifth Avenue, New York City

THE GREAT AWAKENING IN THE MIDDLE COLONIES

By CHARLES HARTSHORN MAXSON

Assistant Professor of Political Science in the University of Pennsylvania

¶ In the middle of the eighteenth century a tidal wave of religious fervor and reforming zeal swept over the British colonies in America, which the friends of the revival and their descendants called the Great Awakening

¶ Though the Great Awakening was professedly unsectarian, the denominations which heartily accepted its principles became strong and popular. This building up of large bodies of aggressive religionists which possessed no special privileges and opposed the union of church and state contributed greatly to a social and political revolution.

¶ The author's purpose has been to demonstrate that the religious energies liberated by the Great Awakening were transformed into forces, social, humanitarian, educational, and political, which have been of great importance in the making of the American people. He has made the statement of the relation of the revival in the Middle Colonies to its extension southward especially full, because that relation was very close, and because there is no account of the revival in the South like that for New England.

viii+160 pages, cloth; $1.25, postpaid $1.35

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO - - - - - - ILLINOIS

THE NEW ORTHODOXY

By EDWARD SCRIBNER AMES

Associate Professor of Philosophy
The University of Chicago

The war marks the beginning of a new epoch in Christianity. Religion is gaining in reality and sanity and also in vision and incentive. The old orthodoxy sought correctness of opinion through tradition and authority. The new orthodoxy rests upon deeper grounds. Its foundations are in the nature of man; not in his superstition or his credulity but in his heroism, his kindliness, and his imagination. The concerns of religion in our day are bound up with science and art and social idealism. This book is a popular, constructive interpretation of man's religious life in the light of the learning of scholars and in the presence of a new generation of spiritual heroes.

x+128 pages, cloth; $1.50, postpaid $1.60

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO - - - - - ILLINOIS

The Journal of Religion

A NEW PUBLICATION

Continuing

THE BIBLICAL WORLD
THE AMERICAN JOURNAL OF THEOLOGY

Edited by

GERALD BIRNEY SMITH

First Number, January, 1921

HISTORY OF RELIGION
ETHNIC RELIGIONS
CHRISTIANITY
RELIGIOUS INTERPRETATION OF SOCIAL MOVEMENTS
PHILOSOPHY OF RELIGION
MISSIONS
CHURCH LIFE
RELIGIOUS EDUCATION

THE AIMS OF THE JOURNAL OF RELIGION

1. *To promote an accurate understanding of the nature and the individual and social expression of religion.* Specialists in various realms will contribute to this end.

2. *To stimulate personal and social religion.* While the importance of textual studies and the critical examination of documents is recognized, this *Journal* will be devoted to the study of religion as life rather than to the documents in which religion is described.

3. *To reinforce the cultivation of Christian life today.* The study of religion in the past and the investigation of present religious problems should increase the efficiency of religious leadership today.

4. *To aid in the establishment of world-religion.* The world must soon be unified under common ideals if disaster is to be avoided. How can the Christian missionary movement best serve this end?

5. *To furnish authoritative reviews of important books, critical surveys of current discussions in periodicals, and brief interpretations of current religious events.*

6. *To provide constantly for the reporting and criticism of current movements for the promotion of religion.*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO - - - - - - - - - ILLINOIS